
REDOUANE SCHMAAL

8A, TELFORD HOUSE, TIVERTON STREET, LONDON SE1 6NY
00447523258671
RD1S@HOTMAIL.COM

PROFILE

I am a freelance **translator and copywriter**, I have a keen eye for detail and I am **committed to respecting deadlines**. **Excellent writing skills** and a **passion for languages**, including my own mother tongue, enable me to seek out **appropriate words and ideas**, creating reader-friendly texts that **meet my client's needs**.

WORKING LANGUAGE PAIRS

En>Fr

Es>Fr

SPECIALTY FIELDS

Advertising, Marketing, Public relations, Human resources, Business, Proofreading, Editing, Copywriting, Web content writing.

RECENT PROJECTS*

January 2012

Website Translation (En>Fr), 2,600 words
Translation of a marketing company website

September 2012-January 2013

Web content writing (Fr), 48,000 words
Writing web content for a major international car-hire company

December 2012

Translation (En>Fr), 5,000 words
Internal manual for a human resources consulting company

December 2012

Translation (Es>Fr), 5,100 words
Legal documents for a private client

December 2012

Translation (En>FR), 6,000 words
Supplier requirements manual for a major international manufacturing company

November 2012

Translation (En>Fr), 4,600 words
Business contract

November 2012

Translation (En>Fr), 3,000 words
Travel and entertainment policy for a leading waste management company

CAT TOOLS

SDL Trados Studio 2009, MemoQ

FORMAL EDUCATION

September 2011-September 2012

Postgraduate Course in Social Anthropology, School of Oriental and African Studies, University of London, London

September 2006-June 2010

Degree in Translation and Interpreting (English-Chinese) with **Distinction**, Higher Institute for Translators and Interpreters (ISTI), Brussels, Belgium

- September 2008-February 2009: Erasmus exchange programme in Shanghai (Tongji University), China

September 2000-June 2006

Secondary Education Certificate, Athénée Royal d'Ath, Ath, Belgium

(Mathematics-Sciences)

AWARDS

April 2006

Winner of the Higher Institute for Translators and Interpreters translation contest (En>Fr)

April 2008

Third Prize Winner of the Chinese proficiency competition "Chinese Bridge"

**Samples available upon request.*